

# SUPREME COURT OF CANADA



# COUR SUPRÊME DU CANADA

## BULLETIN OF PROCEEDINGS

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

## BULLETIN DES PROCÉDURES

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

|                                                            |           |                                                         |
|------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|
| Applications for leave to appeal filed                     | 362       | Demandes d'autorisation d'appel déposées                |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 363 - 371 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Oral hearing ordered                                       | -         | Audience ordonnée                                       |
| Oral hearing on applications for leave                     | -         | Audience sur les demandes d'autorisation                |
| Judgments on applications for leave                        | 372 - 383 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation        |
| Judgment on motion                                         | -         | Jugement sur requête                                    |
| Motions                                                    | 384 - 387 | Requêtes                                                |
| Notice of reference                                        | -         | Avis de renvoi                                          |
| Notices of appeal filed since last issue                   | -         | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution        |
| Notices of intervention filed since last issue             | -         | Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution |
| Notices of discontinuance filed since last issue           | -         | Avis de désistement déposés depuis la dernière parution |
| Appeals heard since last issue and disposition             | 388 - 390 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Pronouncements of appeals reserved                         | -         | Jugements rendus sur les appels en délibéré             |
| Rehearing                                                  | -         | Nouvelle audition                                       |
| Headnotes of recent judgments                              | -         | Sommaires des arrêts récents                            |
| Agenda                                                     | -         | Calendrier                                              |
| Summaries of the cases                                     | -         | Résumés des affaires                                    |
| Notices to the Profession and Press Release                | -         | Avis aux avocats et communiqué de presse                |
| Judgments reported in S.C.R.                               | -         | Jugements publiés au R.C.S.                             |

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Donald Fraser Piche**

Laura K. Stevens, Q.C.  
Anderson, Dawson, Knisely, Stevens &  
Shaigec

v. (30795)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Arnold Schlayer  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 18.02.2005

---

---

**MARCH 7, 2005 / LE 7 MARS 2005**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

**Jean (Guy) Tremblay**

**v. (30466)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter* (Criminal) - Criminal law - Evidence - Sentencing - Dangerous offenders or long term offenders - Whether there is an issue of sufficient public importance to warrant the intervention of this Court? - Whether the Applicant's counsel acted in the best interest and ensured that the Applicant's rights were protected pursuant to sections 7, 11(d), 15 and 24 of the *Charter of Rights and Freedoms*? - Whether the trial judge gave the appropriate weight and examined the merits of the evidence in an impartial manner? - Whether the Applicant was afforded a fair trial?

**PROCEDURAL HISTORY**

December 17, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Brooker J.)

Applicant convicted of eight criminal offences, including assault causing bodily harm, criminal harassment and unlawful confinement; sentencing adjourned to allow for Dangerous Offender Application pursuant to s. 753 of the *Criminal Code*

August 3, 2000  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Brooker J.)

Respondent's application to have Applicant declared a dangerous offender dismissed; Applicant declared a long-term offender pursuant to s.753.1(1) of the *Criminal Code*

January 31, 2003  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté, Hunt and Wittmann JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

June 14, 2004  
Court of Appeal of Alberta  
(Conrad, Berger and Fruman JJ.A.)

Appeal and cross-appeal from sentence dismissed; Applicant's application for Publication Ban dismissed

August 16, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Annie Marthe Schneider et Marguerite Schneider**

**c. (30620)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.) (N.-É.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procès - Procédure - Droits linguistiques prévues au *Code Criminel*, R.S.C. 1985 c. C-34, s.1 - Procès conjoint et bilingue - Impartialité du juge de première instance - Peine excessive - Abus de pouvoir - Dénier de justice - La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que le juge de procès a mené l'instance de manière équitable et convenable?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 21 septembre 2001  
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse  
(Batiot j.)

Demanderesses déclarées coupables de harcèlement criminel et de méfait contre articles 264.2(c) et 431(d) du *Code criminel*; Demanderesses, chacune, condamnées à une peine de probation pour une période de trois ans avec conditions et à une amende 50 \$ par dénonciation; Demanderesse Annie Schneider condamnée à un emprisonnement de trois mois

Le 16 mai 2003  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse  
(Cacchione j.c.s.)

Appel des déclarations de culpabilité rejeté; appel des condamnations admises; la période d'emprisonnement de la demanderesse Annie Schneider diminuée à une durée de deux mois; la période de probation des demanderesses diminuée à une durée d'un an

Le 17 août 2004  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Cromwell, Saunders et Fichaud jj.a.)

Appel rejeté

Le 15 octobre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Ontario (Minister of Finance)**

**v. (30580)**

**Placer Dome Canada Limited (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Statutes - Interpretation - Did the appellate court err in interpreting "hedging" too narrowly, in light of the inclusion of "all consideration received or receivable from hedging" in the definition of proceeds - Did the appellate court err in shifting the burden of proof to the Minister, contrary to SCC decisions in the interpretation of taxation statutes - Did the appellate court err in giving undue weight to an administrative practice, estopping the Crown from interpreting the meaning of "hedging" under its current policy for taxation years which are not statute-barred.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 25, 2002  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cullity J.)

Respondent's appeals against tax assessments pursuant to the *Mining Tax Act*, for taxation years 1995 and 1996, dismissed

August 31, 2004  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillies J.A. [*dissenting*], Armstrong and Blair JJ.A.)

Appeal allowed; judgment of Cullity J. set aside; tax assessments referred back to the Minister of Finance for reconsideration and reassessment

October 27, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Gaétan Paquet**

**c. (30710)**

**Sa Majesté la Reine (C.F.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Législation — Droit fiscal — Interprétation — Délai de prescription — *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 298 — Taxe sur les produits et services — Cotisation — L'art. 298 établit-il des causes de suspension de prescription ou de non-prescription? — Quel est le point de départ exact de la prescription opposable au ministre en vertu de l'art. 298 lorsque le cotisant n'a pas fait de déclaration? — Le principe voulant que nul n'est censé ignorer la loi s'applique-t-il avec la même rigueur en droit fiscal?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 12 novembre 2003  
Cour canadienne de l'impôt  
(Le juge Tardif)

Appel du demandeur de la cotisation établie en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* pour la période du 1<sup>er</sup> décembre 1994 au 31 décembre 1996, rejeté

Le 18 novembre 2004  
Cour d'appel fédérale  
(Les juges Létourneau, Noël et Nadon)

Appel rejeté

Le 13 janvier 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Olympia Interiors Ltd., Mary David**

**v. (30619)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Actions - Commencement of actions - Bars, vexatious litigants - Leave to commence action, where litigant vexatious - Whether the judgment of Federal Court of Canada under the authority of s.79 of the *Excise Tax Act*, R.S.C., c. E-15, was obtained in breach of ss. 7 and 11(d) of the *Charter of Rights and Freedoms* and is therefore in accordance with s. 52(1) of the *Constitution Act, 1982*, constitutionally invalid.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 7, 2001  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Dawson J.)

Respondent's motion pursuant to s. 40 of the *Federal Court Act* barring the Applicants from instituting or continuing any proceedings in the Federal Court except with leave of that Court, granted.

May 18, 2004  
Federal Court of Appeal  
(Stone, Nadon and Sharlow JJ.A.)

Appeal dismissed

November 5, 2004  
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal and to extend time filed

---

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.**  
**Les juges Major, Fish et Abella**

**Bulani Agro Inc., Dennis Bulani and Lynda Bulani**

**v. (30666)**

**Imperial Oil, a Partnership of Imperial Oil Limited and McColl-Frontenac Petroleums Inc. (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Termination of a principal/agent relationship - Dispute over amounts owed - Dispute over fixtures on real property - Courts - Trial - Bias - Whether the trial judge demonstrated a visible bias against the Applicants - Whether the trial judge demonstrated bias in the inconsistent application of the law - Whether the trial judge demonstrated bias in the manner in which he considered the Applicant's arguments - Whether the trial judge demonstrated bias in the way he assessed the facts as regards the Applicants - Whether the Court of Appeal erred in failing to correct errors of the trial judge.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 30, 2002  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Matheson J.)

Respondent granted exclusive possession of real property; Applicants allowed to remove certain fixtures; Applicants to pay Respondents \$633,000.00; Respondents to pay Applicants \$336,266.87; Applicants' claim for damages dismissed

September 30, 2004  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Sherstobitoff and Lane JJ.A.)

Appeal dismissed

December 3, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 17, 2005  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and/or serve the leave application filed

**Manley Tessler, Term Construction Limited, LDASK MBC Corporation**

**v. (30629)**

**Abe Kagal, Savon Gates Developments Ltd. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law – Contracts – Breach of contract – Remedies– Quantum of damages – Punitive Damages – Contract involving commercial development project – After being paid nothing and after development received municipal approvals and services, Respondent's employment terminated – Trial judge awarding damages for breach of contract calculated primarily according to contract provisions and not on *quantum meruit* basis – Applicant found not credible and punitive damages awarded for malicious, oppressive and high-handed misconduct – Court of Appeal upholding trial decision – Whether trial judge erred in assessing of damages for wrongful termination – Whether trial judge erred in relying upon findings of fact made in other unrelated proceedings in assessing credibility – Whether trial judge erred in awarding punitive damages.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 16, 2002  
Ontario Superior Court of Justice  
(O'Driscoll J.)

Respondents' action for damages for breach of contract, granted; Respondents awarded \$1,173,960 in compensatory damages and \$150,000 punitive damages

September 20, 2004  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, J. and Speyer J. [*ad hoc*])

Appeal dismissed

November 19, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Loba Limited**

**v. (30664)**

**Minister of National Revenue (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Procedural law - Standard of review - Minister revoked registration of Applicant's pension plan - Appeal under s. 180 of *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) - No express statutory directive to defer to Minister's decision - Appeals under s. 180 are devoid of sworn evidence or findings of fact - Whether Federal Court of Appeal correctly determined that the appropriate standard was reasonableness.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 13, 2004  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J., Sexton and Sharlow J.J.A.)

Appeal of Minister's decision to revoke registration of Applicant's pension plan, dismissed

December 10, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Wal-Mart Canada Corp.**

**v. (30712)**

**United Food and Commercial Workers, Local 1400**

**-and-**

**Saskatchewan Labour Relations Board (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Certification - Evidence - Judicial review - Standard of review - Powers of Labour Relations Board - Chambers judge quashing Board's document production orders - Court of Appeal reinstating orders - Whether Court of Appeal erred in applying patent unreasonableness standard of review to Board's decision - Whether Court of Appeal erred in setting aside ruling that Board exceeded its jurisdiction to compel document production - Whether s. 9 of *The Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17, violates s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 23, 2004  
Court of Queen's Bench for Saskatchewan  
(Bayton J.)

Saskatchewan Labour Relations Board orders quashed;  
Applicant's application for an order declaring s. 9 of *The Trade Union Act* to be unconstitutional dismissed

November 23, 2004  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Tallis, Vancise and Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal allowed; orders of the Saskatchewan Labour Relations Board reinstated

January 17, 2005  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 24, 2005  
Supreme Court of Canada

Motion to expedite and for a stay of proceedings filed

---

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.**  
**Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

**NLK-CELPAP Canada (Montreal) Inc.**

**c. (30688)**

**Canadian Industrial Risks Insurers et TEMBEC Inc. (Qc)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Responsabilité de l'ingénieur - Cause du sinistre - *Code civil du Bas Canada*  
- Dans le cadre de l'application de la règle *audi alteram partem*, la Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant pour renverser

la conclusion du juge de première instance qui a rejeté la demande en fonction d'un premier moyen de défense, sans examiner et disposer des autres moyens? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans l'application des articles 1688 et 1689 C.c.B.C.? - La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant dans les conclusions de faits tirées par le juge de première instance?

### **HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 27 novembre 2001  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tellier)

Action en réclamation des intimées rejetée

Le 25 octobre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Brossard, Proulx et Morissette)

Appel contre la demanderesse CELPAP accueilli; demanderesse CELPAP condamnée à payer aux intimées 625 000 \$ en capital avec intérêt et indemnité additionnelle;

Le 22 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Normand Paré et Globail Inc.**

**c. (30658)**

**Le sous-ministre du revenu du Québec et Le procureur général du Québec (Qc)**

### **NATURE DE LA CAUSE**

*Charte canadienne* (civil) - Droit administratif - Droit fiscal - Contrôle judiciaire - Preuve - Mandats de perquisition obtenus par le ministère du Revenu contre une entreprise et son propriétaire soupçonnés d'avoir procuré des instruments informatiques à des contrevenants supposés - Saisie de tous les dossiers physiques et informatiques de l'entreprise - *Loi sur le ministère du revenu*, L.R.Q. ch. C-31, art. 34.1, 40, 62 et 68.0.1 - La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant dans la décision du juge de première instance qui a annulé les mandats parce qu'il jugeait les perquisitions abusives au sens de l'article 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

### **HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 10 octobre 2002  
Cour du Québec  
(Le juge Sirois)

Emission de trois mandats de perquisition contre les demandeurs en vertu de l'article 40 de la *Loi sur le ministère du Revenu*.

Le 9 juillet 2003  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Fraiberg)

Requête en contrôle judiciaire accueillie; annulation des trois mandats de perquisition.

Le 13 octobre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Delisle, Dalphond et Hilton)

Appel accueilli; mandats de perquisition maintenus avec une exception à leur portée.

Le 10 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**Ville d'Asbestos**

**c. (30725)**

**Association des policiers et pompiers municipaux d'Asbestos Inc. et Gabriel-M. Côté (Qc)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Droit du travail - Arbitrage - Convention collective - La Cour d'appel pouvait-elle conclure que la norme de contrôle applicable était celle de la décision correcte plutôt que celle de la décision manifestement déraisonnable, et ce, sans procéder à une analyse pragmatique et fonctionnelle? - La décision de l'arbitre pouvait-elle être révisée par les tribunaux supérieurs, eu égard à la norme de contrôle applicable?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 17 avril 2003  
Tribunal d'arbitrage  
(Côté, arbitre)

Requête de la demanderesse visant à faire déclarer par l'arbitre qu'il est sans compétence pour entendre le différend accueillie

Le 22 décembre 2003  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tardif)

Requête de l'intimée en révision judiciaire rejetée

Le 24 novembre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Beauregard, Pelletier et Doyon)

Appel accueilli, jugement de première instance infirmé, requête en révision judiciaire accueillie et dossier retourné à l'arbitre

Le 19 janvier 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Alain Brault**

**c. (30760)**

**Le sous ministre du Revenu du Québec (Qc)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit fiscal - Pénalité - En matière de cotisations fiscales, le ministre a-t-il l'obligation de prouver les motifs justifiant l'imposition d'une pénalité? - Si oui, cette preuve des motifs doit-elle être faite par une preuve positive ou peut-elle se présumer par une cotisation dont la présomption de validité n'a pas été repoussée par le contribuable? - Les questions soulevées dans la présente demande d'autorisation sont-elles des questions importantes pour le public?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 21 novembre 2002  
Cour du Québec, Chambre civile  
(Le juge Longtin)

Appel des cotisations fiscales émises par l'intimé pour  
les années d'impositions 1993 et 1994 rejeté

Le 8 décembre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Rochette, Doyon et Bich)

Appel rejeté

Le 4 février 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

---

MARCH 10, 2005 / LE 10 MARS 2005

30590 **Ben Sutcliffe, Helen Kimmerly v. Minister of the Environment (Ontario), Canadian Waste Services Inc. AND BETWEEN The Mohawks of the Bay of Quinte v. Minister of the Environment (Ontario), Canadian Waste Services Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C40916, dated August 25, 2004, are dismissed with costs to the respondent Canadian Waste Services Inc.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C40916, daté du 25 août 2004, sont rejetées avec dépens en faveur de l'intimée Canadian Waste Services Inc.

#### **NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Statutes - Interpretation Environmental law Assessment - Terms of reference - Decision of Minister to approve terms of reference for a proposed environmental assessment for expansion of landfill site - Terms of reference not including all previously required statutory elements - Whether Minister was entitled to make an incorrect or an unreasonable decision to dispense with the elements of an environmental assessment mandated by section 6.1(2) of the *Environmental Assessment Act*, R.S.O. 1990, c. E.18, s. 6.1. - Whether Minister may ignore fiduciary duty owed by government to First Nations to take their interests into account and to ensure that obligation is fully met when making a decision - Appropriate standard of review to be applied to the Minister when making a decision in the exercise of a statutory discretion - Section 6.1(3) of the *Act* providing that approved terms of reference may provide that environmental assessment consist of "information other than that required by subsection (2)" - Whether Ministers possess greater expertise than the courts in deciding general questions of statutory interpretation - Whether ministerial decisions on questions of statutory interpretation are subject to review by the courts on the "correctness", "reasonableness *simpliciter*", or "patently unreasonable" standard of review - Whether terms of reference and environmental assessment must satisfy listed requirements of s. 6.1(2)

#### **PROCEDURAL HISTORY**

|                                                                                                                        |                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| September 16, 1999<br>Ministry of the Environment<br>(Minister of the Environment)                                     | Terms of reference for an environmental assessment of Canadian Waste Services' landfill site expansion approved                  |
| June 17, 2003<br>Ontario Superior Court of Justice<br>(Cunningham A.C.J.[ <i>dissenting</i> ], Kurisko J. and Lang J.) | Applications for judicial review allowed; decision of the Minister quashed                                                       |
| August 25, 2004<br>Court of Appeal for Ontario<br>(Laskin, Charron and MacPherson J.J.A.)                              | Appeal allowed; judgment below set aside; application for judicial review dismissed; cross-appeal of Applicant Mohawks dismissed |
| October 22, 2004<br>Supreme Court of Canada                                                                            | Applications for leave to appeal filed                                                                                           |

---

**30687**                    **David F. Hass v. Jetex Investments Inc. represented at first instance by its agent, 1041646 Ontario Ltd., of which Browning Property Services is a division** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram:                Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers M31511 and M31625, dated October 15, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros M31511 et M31625, daté du 15 octobre 2004, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative Law - Property Law - Appeal - Judicial review - Procedural fairness - Landlord tenant - Should provincial appellate courts provide reasons when refusing leave? - What effect does federal privacy legislation have on relevant evidence tendered before rental housing tribunals? - When should the standard of review of patent unreasonableness apply in a statutory appeal? - Whether the Ontario Rental Housing Tribunal Member's findings were unreasonable and not supported by the evidence? - Whether the Ontario Rental Housing Tribunal violated principles of procedural fairness and natural justice?

**PROCEDURAL HISTORY**

February 3, 2004  
Ontario Rental Housing Tribunal  
(Fine, Member)

Applicant's motion pursuant to ss. 84(1) and 84(2) of the *Tenant Protection Act*, denied

February 19, 2004  
Ontario Rental Housing Tribunal  
(McGavin, Member)

Application for judicial review denied

June 25, 2004  
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(O'Driscoll, Jennings and Swinton JJ.)

Applicant's appeal to rescind, replace, amended, amend or remit ORHT order for a hearing *de novo* dismissed;  
Applicant's motion to admit fresh evidence dismissed

August 18, 2004  
Court of Appeal for Ontario  
(Armstrong J.A.)

Applicant's application for a stay of the order of the Divisional Court and the order for vacant possession of the apartment issued by the Ontario Housing Tribunal pending an application for leave to appeal, granted

October 15, 2004  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Gillese and Hennessy JJ.A. [*ad hoc*])

Applicant's motion for leave to appeal, dismissed

December 14, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30693**                    **Eli Lilly and Company v. Apotex Inc.** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram:                    Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-211-04, dated October 27, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-211-04, daté du 27 octobre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Actions - Judgments and orders - Motion for summary judgment - Statutory interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133, s.8 - "First person" - Applicant patentee moving for summary judgment on the grounds it was not a "first person" in Respondent's action for loss of profits after prohibition order overturned - Whether Federal Court of Appeal overturned a discretionary summary judgment granted by the Federal Court without finding error of law - Whether Federal Court of Appeal has severely truncated access to summary judgment proceedings, leading to requirement for full blown trials - Whether the only issue before motions judge was a matter of statutory interpretation, a pure question of law - Whether the Federal Court should exercise its discretion to determine a question of law in the context of a summary judgment motion

**PROCEDURAL HISTORY**

March 31, 2004  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Heneghan J.)

American Applicant's motion for summary judgment allowed; Respondent's action for damages pursuant to the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* dismissed against American Applicant; Canadian Applicant's motion for summary judgment dismissed

October 27, 2004  
Federal Court of Appeal  
(Linden, Sexton and Evans JJ.A.)

Appeal allowed; Federal Court order set aside; American Applicant's motion for summary judgment dismissed

December 24, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30635**                    **Ibrahim Kassissia, Hanaa Zakaria c. Centre hospitalier de la région de l'Amiante, Procureur général du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram:                    Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004770-043, daté du 20 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004770-043, dated September 20, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Procédure civile – Requête en rejet d'appel accueillie par la Cour d'appel – La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'appel ne soulevait que des questions de faits? – La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'appel était voué à l'échec? – L'action en dommages-intérêts des demandeurs est-elle bien fondée?

---

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

|                                                                                               |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Le 11 février 2004<br>Cour supérieure du Québec<br>(La juge Bédard)                           | Action en dommages-intérêts des demandeurs rejetée |
| Le 20 septembre 2004<br>Cour d'appel du Québec<br>(Les juges Gendreau, Thibault et Pelletier) | Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté  |
| Le 19 novembre 2004<br>Cour suprême du Canada                                                 | Demande d'autorisation d'appel déposée             |

---

**30645**      **Bank of Montreal, HSBC Bank of Canada v. Attorney General of Quebec, Marie-Claude Bibaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Normand Painchaud, Joël-Christian St-Pierre**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram:      Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014231-047, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014231-047, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Civil procedure – Pending motions for authorization to institute class proceedings – Subsequent motion for declaratory judgment by defendants in the proposed class proceedings – Whether the lower courts erred by granting the respondents' motions to quash the applicants' motion for declaratory judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

|                                                                                    |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| January 21, 2004<br>Superior Court of Quebec<br>(Lagacé J.)                        | Applicants' motion for declaratory judgment dismissed;<br>Respondents' motions to quash allowed |
| September 28, 2004<br>Court of Appeal of Quebec<br>(Mailhot, Otis and Morin JJ.A.) | Appeal allowed in part                                                                          |
| November 29, 2004<br>Supreme Court of Canada                                       | Application for leave to appeal filed                                                           |

---

**30646**            **Banque Canadienne Impériale de Commerce c. Procureur général du Québec, Marie-Claude Bibaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Normand Painchaud, Joël-Christian St-Pierre** (Qc)  
(Civile) (Autorisation)

Coram:            Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014219-042, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014219-042, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Procédure civile – Requêtes en autorisation d'exercer un recours collectif pendantes – Requête en jugement déclaratoire déposée subséquemment par les défendeurs aux recours collectifs proposés – Les instances inférieures ont-elles erré en accordant les requêtes des intimés en irrecevabilité de la requête de la demanderesse en jugement déclaratoire?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 21 janvier 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lagacé)

Requêtes des intimés en irrecevabilité accueillies;  
requête de la demanderesse pour jugement  
déclaratoire rejetée

Le 28 septembre 2004  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Mailhot, Otis et Morin)

Appel accueilli en partie

Le 29 novembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**30647**            **MBNA Canada Bank, Citibank Canada v. Attorney General of Quebec, Normand Painchaud, Marie-Claude Bibaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Que.)  
(Civil) (By Leave)

Coram:            Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014232-045, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014232-045, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Civil procedure – Pending motions for authorization to institute class proceedings – Subsequent motion for declaratory judgment by defendants in the proposed class proceedings – Whether the lower courts erred by granting the respondents' motions to quash the applicants' motion for declaratory judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 21, 2004  
Superior Court of Quebec  
(Lagacé J.)

Applicants' motion for declaratory judgment dismissed;  
Respondents' motions to quash allowed

September 28, 2004  
Court of Appeal of Quebec  
(Mailhot, Otis and Morin JJ.A.)

Appeal allowed in part

November 29, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30648      National Bank of Canada, Bank of Nova Scotia, Capital One Bank (Canada Branch) v. Attorney General of Quebec, Marie-Claude Bibaud, Normand Painchaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram:      Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014220-040, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014220-040, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Civil procedure – Pending motions for authorization to institute class proceedings – Subsequent motion for declaratory judgment by defendants in the proposed class proceedings – Whether the lower courts erred by granting the respondents' motions to quash the applicants' motion for declaratory judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 21, 2004  
Superior Court of Quebec  
(Lagacé J.)

Applicants' motion for declaratory judgment dismissed;  
Respondents' motions to quash allowed

September 28, 2004  
Court of Appeal of Quebec  
(Mailhot, Otis and Morin JJ.A.)

Appeal allowed in part

November 29, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30649**                    **Royal Bank of Canada v. Attorney General of Quebec, Normand Painchaud, Marie-Claude Bibaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram:                    Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014230-049, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014230-049, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Civil procedure – Pending motions for authorization to institute class proceedings – Subsequent motion for declaratory judgment by defendants in the proposed class proceedings – Whether the lower courts erred by granting the respondents' motions to quash the applicant's motion for declaratory judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

|                                                             |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| January 21, 2004<br>Superior Court of Quebec<br>(Lagacé J.) | Applicant's motion for declaratory judgment dismissed;<br>Respondents' motions to quash allowed |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| September 28, 2004<br>Court of Appeal of Quebec<br>(Mailhot, Otis and Morin JJ.A.) | Appeal allowed in part |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| November 29, 2004<br>Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|

---

**30650**                    **Banque Laurentienne du Canada c. Procureur général du Québec, Marie-Claude Bibaud, Normand Painchaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram:                    Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014221-048, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014221-048, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Procédure civile – Requêtes en autorisation d'exercer un recours collectif pendantes – Requête en jugement déclaratoire déposée subséquemment par les défendeurs aux recours collectifs proposés – Les instances inférieures ont-elles erré en accordant les requêtes des intimés en irrecevabilité de la requête de la demanderesse en jugement déclaratoire?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 21 janvier 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lagacé)

Requêtes des intimés en irrecevabilité accueillies;  
requête de la demanderesse pour jugement  
déclaratoire rejetée

Le 28 septembre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Mailhot, Otis et Morin)

Appel accueilli en partie

Le 29 novembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**30651**      **Banque Toronto-Dominion c. Procureur général du Québec, Marie-Claude Bibaud, Normand Painchaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Qc) (Civile)  
(Autorisation)

Coram:      Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014229-041, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014229-041, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Procédure civile – Requêtes en autorisation d'exercer un recours collectif pendantes – Requête en jugement déclaratoire déposée subséquemment par les défendeurs aux recours collectifs proposés – Les instances inférieures ont-elles erré en accordant les requêtes des intimés en irrecevabilité de la requête de la demanderesse en jugement déclaratoire?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 21 janvier 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lagacé)

Requêtes des intimés en irrecevabilité accueillies;  
requête de la demanderesse pour jugement  
déclaratoire rejetée

Le 28 septembre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Mailhot, Otis et Morin)

Appel accueilli en partie

Le 29 novembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**30655**                    **Amex Bank of Canada v. Attorney General of Quebec, Normand Painchaud, Marie-Claude Bibaud, Kathleen Joan Gagné, Réal Marcotte, Joël-Christian St-Pierre** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram:                Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014222-046, dated September 28, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014222-046, daté du 28 septembre 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Civil procedure – Pending motions for authorization to institute class proceedings – Subsequent motion for declaratory judgment by defendants in the proposed class proceedings – Whether the lower courts erred by granting the respondents' motions to quash the applicant's motion for declaratory judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 21, 2004  
Superior Court of Quebec  
(Lagacé J.)

Applicant's motion for declaratory judgment dismissed;  
Respondents' motions to quash allowed

September 28, 2004  
Court of Appeal of Quebec  
(Mailhot, Otis, Morin JJ.A.)

Appeal allowed in part

December 13, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for motion for extension of time filed

---

**30661**                    **Placements Mane Ltée c. La Seigneurie de St-Émile Inc., Ville de Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram:                Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004927-049, daté du 4 octobre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004927-049, dated October 4, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit municipal – Vente en justice d'un immeuble pour défaut d'avoir acquitté les taxes municipales – La Cour supérieure a-t-elle erré en rejetant la requête de la demanderesse en annulation de la vente? – La Cour d'appel a-t-elle erré en accordant la requête en rejet d'appel et en rejetant l'appel?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 9 juillet 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Godbout)

Requête de la demanderesse en annulation d'une vente  
d'immeuble rejetée

Le 4 octobre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Gendreau, Thibault et Rochette)

Appel rejeté

Le 3 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**30675      Gérald DeWolf Shaw c. Jacques Vignola, First Marathon Securities Limited (maintenant  
Financière Banque Nationale) (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Coram:      Les juges Bastarache, LeBel et Charron

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011904-026, daté du 19 octobre 2004, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée First Marathon Securities Limited (maintenant Financière Banque Nationale).

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011904-026, dated October 19, 2004, is dismissed with costs to the Respondent, First Marathon Securities Limited (now National Bank Financial).

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Justice naturelle – Transmission, par la sténographe du Bureau du Commissaire général du travail, de la transcription des notes sténographiques au Commissaire du travail à l'insu du demandeur – La Cour d'appel a-t-elle erré en ne concluant pas à la violation des règles de la justice naturelle? – La Cour d'appel a-t-elle erré en ne concluant pas à l'absence de crainte raisonnable de partialité du décideur?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 10 avril 2001  
Bureau du Commissaire général du travail  
(Le commissaire Vignola)

Plainte du demandeur pour congédiement sans cause  
juste et suffisante rejetée

Le 11 janvier 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Cliche)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 19 octobre 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Delisle, Rochette and Rochon)

Appel rejeté

Le 21 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 24 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande en prorogation de délai déposée

**30682**                    **Première Électronique Plus Inc. (F.A.S. Instant Comptant) c. Procureur général du Québec** (Qc)  
(Civile) (Autorisation)

Coram:                Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001542-039, daté du 19 octobre 2004, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001542-039, dated October 19, 2004, is dismissed without costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial – Droit des biens – Protection du consommateur – Qualité de « consommateur » au sens de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1 – Contrat de prêt sur gage – Hypothèque mobilière avec dépossession (gage) – Quel est le fardeau du poursuivant en vertu de l'art. 277 de la *Loi sur la protection du consommateur* relativement à la qualité de « consommateur »? – Le prêt sur gage est-il exempté de l'application de la *Loi* depuis l'entrée en vigueur du nouveau *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

|                                                             |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le 8 novembre 2002<br>Cour du Québec<br>(Le juge Vallières) | Demanderesse reconnue coupable d'avoir contrevenu à l'art. 277 de la <i>Loi sur la protection du consommateur</i> |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Le 22 août 2003<br>Cour supérieure du Québec<br>(Le juge Lévesque) | Appel accueilli; déclaration de culpabilité annulée |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

|                                                                                           |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Le 19 octobre 2004<br>Cour d'appel du Québec<br>(Les juges Thibault, Pelletier, et Rayle) | Appel accueilli; déclaration de culpabilité rétablie |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Le 17 décembre 2004<br>Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|

---

**30691**                    **George Maniatakos c. Paul Morin, Comité de discipline de l'Ordre des dentistes du Québec** (Qc)  
(Civile) (Autorisation)

Coram:                Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014266-043, daté du 27 septembre 2004, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Paul Morin.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014266-043, dated September 27, 2004, is dismissed with costs to the respondent Paul Morin.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Procédure civile – Appel – La Cour d’appel a-t-elle erré en rejetant la requête du demandeur pour permission d’appel? – Le droit du demandeur à un procès juste et équitable a-t-il été violé du fait que le syndic de l’Ordre des dentistes du Québec n’aurait pas transmis au demandeur toutes les « normes généralement reconnues par la profession » auxquelles il est accusé d’avoir contrevenu?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 24 avril 2002  
Comité de discipline de l’Ordre des dentistes du Québec  
(J. Pâquet, C. Brunet et G. Le)

Requête du demandeur en arrêt des procédures au motif que le syndic ne lui avait pas transmis les « normes scientifiques généralement reconnues » auxquelles réfère la plainte contre lui, rejetée

Le 29 janvier 2004  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Matteau)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 27 septembre 2004  
Cour d’appel du Québec  
(Les juges Beauregard, Gendreau et Doyon)

Requête pour permission d’appel accueillie à la seule fin de proroger le délai d’appel, mais rejetée sur le fond; requête en rejet d’appel accueillie; appel rejeté

Le 23 décembre 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel et de demande en prorogation de délai déposées

---

---

24.02.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's amended response****Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse modifiée de l'intimée**

Terrence Doyle

v. (30519)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 17, 2005.

---

24.02.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response****Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée**

Her Majesty the Queen

v. (30733)

Jennifer Madeline Scott (Crim.) (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 25, 2005.

---

01.03.2005

Before / Devant: BINNIE J.

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervenir**BY / PAR: Canadian Human Rights Commission  
Ontario Human Rights Commission  
World Sikh Organization of Canada  
Canadian Civil Liberties Association

IN / DANS: Balvir Singh Multani, et al.

v. (30322)

Commission scolaire Marguerite-  
Bourgeoys, et al. (Que.)**GRANTED / ACCORDÉES**

---

**UPON APPLICATIONS** by the Canadian Human Rights Commission, the Ontario Human Rights Commission, the World Sikh Organization of Canada and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Human Rights Commission, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before March 21, 2005.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Ontario Human Rights Commission, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before March 21, 2005.

The motion for leave to intervene of the applicant, the World Sikh Organization of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before March 21, 2005.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Civil Liberties Association, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before March 21, 2005.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Commission canadienne des droits de la personne est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus tard le 21 mars 2005.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Commission ontarienne des droits de la personne est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus tard le 21 mars 2005.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la World Sikh Organization of Canada est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus tard le 21 mars 2005.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par l'Association canadienne des libertés civiles est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus tard le 21 mars 2005.

Les demandes visant à présenter une plaidoirie seront examinées après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenantes.

---

Les intervenantes n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenantes paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

02.03.2005

Before / Devant: BINNIE J.

**Motion for an order to seal affidavits**

**Requête visant la mise sous scellés des affidavits**

Canada Post Corporation

v. (30797)

Minister of Public Works and Government Services  
Canada (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by counsel on behalf of the applicant for an order sealing the affidavits of Dean Pope and Robert Fletch;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion is granted. The affidavits of Dean Pope and Robert Fletch are sealed.
  - 2) The sealed documents will only be made available to counsel for the applicant, counsel for the respondent, Ottawa agents, members of this Court, Court staff and other persons as the parties may, in writing, agree or as this Court may further order.
-

---

03.03.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motions to extend the time in which to serve and file  
the appellants' joint book of authorities**

C.D.K.

v. (30314)

C.D.

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

v. (30254)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

- and between -

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt du recueil de sources conjoint des appelants**

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 25, 2005.

---

03.03.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve the  
response of the respondent, Joyce Lillian Green**

**Requête en prorogation du délai de signification de  
la réponse de l'intimée, Joyce Lillian Green**

David Wallace Millar

v. (30728)

Joyce Lillian Green, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 24, 2005.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

8.3.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Eugene Kaulius, et al.**

Kim Hansen for the appellants

**v. (30067)**

**Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave)**

Graham Garton, Q.C., Anne-Marie Lévesque, Alexandra K. Brown for the respondent

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Taxation – Income Tax – General anti-avoidance rule (GAAR) – Whether the Transactions abused a clear and unambiguous policy of the Act such that the tax consequences to the Appellants otherwise determined under the Act are denied by the General Anti-Avoidance Rule (the “GAAR”).  
– *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.1 (5<sup>th</sup> Supp.), s. 245.

**Nature de la cause:**

Fiscalité – Impôt sur le revenu– Disposition générale anti-évitement (DGA-É) – Les opérations en cause constituent-elles un abus tel d’une politique générale claire et non ambiguë établie par la *Loi de l’impôt sur le revenu* (la « Loi ») qu’il y a lieu de refuser aux appellants, par application de la DGA-É », les avantages fiscaux déterminés conformément aux autres dispositions de la Loi? – *Loi de l’impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch.1 (5<sup>e</sup> suppl.), art. 245.

---

8.3.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Her Majesty the Queen**

Graham Garton, Q.C., Anne-Marie Lévesque, Alexandra K. Brown for the appellant

**v. (30290)**

**Canada Trustco Mortgage Company (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Al Meghji, Monica Biringer, Gerald Grenon for the respondent

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Taxation - Income tax - General anti-avoidance rule (“GAAR”) - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in failing to consider the substance of the avoidance transactions entered into by the Respondent in determining whether they resulted in a misuse of the provisions of the *Income Tax Act* or an abuse having

**Nature de la cause:**

Fiscalité - Impôt sur le revenu - Disposition générale anti-évitement (« DGA-É ») - La Cour d’appel fédérale a-t-elle fait une erreur de droit en ne tenant pas compte de la substance des contrats conclus par l’intimée lorsqu’elle s’est demandé si les opérations d’évitement entraînaient, dans l’application des dispositions de la

regard to the provisions of the *Act* read as a whole under section 245(4) of the *Income Tax Act* - Whether the courts below erred in their interpretation of the GAAR and, as a result, prevented it from achieving its objective.

*Loi de l'impôt sur le revenu* lue dans son ensemble, un abus visé au par. 245(4) de la Loi? - Les tribunaux inférieurs ont-ils fait erreur dans l'interprétation de la DGA-É, l'empêchant ainsi d'atteindre l'objectif recherché?

---

9.3.2005

CORAM: Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Shawna Prebushewski**

Ronald J. Balacko, Darren Grindle for the Appellant

**v. (30189)**

**Dodge City Auto (1984) Ltd., et al (Sask.) (Civil) (By Leave)**

Kenneth A. Ready, Q.C., Tamara R. Prince for the Respondent

**ALLOWED WITH REASONS TO FOLLOW / ACCORDÉ, MOTIFS À SUIVRE**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 451, dated December 29, 2003, was heard this day and the following judgment was rendered:

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 451, en date du 29 décembre 2003, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu :

MAJOR J. (orally) — The appeal is allowed. Reasons to follow.

LE JUGE MAJOR (oralement) — L'appel est accueilli. Motifs à suivre.

**Nature de la cause:**

Statutes - Procedural Law - Interpretation - Costs - Under consumer protection legislation, what obligations does a manufacturer owe to a consumer once it has discovered a defect in this product and once contacted by same in respect to a defect in a product it has sold? - What type of conduct on the part of the manufacturer will attract exemplary damages? - When should costs be awarded against a consumer who brings an action under *The Consumer Protection Act*, S.S. 1996, c. C-30?

**Nature of the case:**

Législation - Procédure - Interprétation - Dépens - En vertu de la législation sur la protection des consommateurs, quelles obligations a un fabricant envers un consommateur une fois qu'il a découvert un défaut dans son produit et qu'il a été contacté par un consommateur relativement à un produit qu'il a vendu? - Quel type de comportement de la part du fabricant justifiera des dommages-intérêts exemplaires? - Dans quelles circonstances un consommateur qui a engagé une action en vertu de la *Consumer Protection Act*, S.S. 1996, ch. C-30, devrait-il être condamné aux dépens?

10.3.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Abella and Charron JJ.

**Harry Dikranian**

Leon J. Greenberg, Guy St-Germain for the Appellant

**v. (30243)**

**Procureur général du Québec (Qc) (Civil)  
(Autorisation)**

Mario Normandin for the Respondent

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature de la cause:**

Statutes - Commercial law - Contracts - Interpretation - *Act respecting financial assistance for students*, R.S.Q., c. A-13.3 - Student loan - *Act* amended after loan certificate signed - Elimination of the interest exemption period - Whether the relationship created by a student loan is in the nature of a contract between the student, the financial institution and the Minister - Whether the application by the Minister of the 1997 and 1998 Acts to amend the *Act respecting financial assistance for students*, R.S.Q., c. A-13.3, to existing student loan contracts constitutes an immediate or retroactive application of these amendments to the *Act* - Whether students who had signed student loan contracts and had obtained loans enjoyed acquired rights with respect to the application of these amendments to the *Act*.

**Nature of the case:**

Législation - Droit commercial - Contrats - Interprétation - *Loi sur l'aide financière aux étudiants*, L.R.Q., ch. A-13.3 - Prêt étudiant - Amendement de la *Loi* postérieur à la signature du certificat de prêt - Élimination de la période de congé d'intérêts - La relation créée par le prêt étudiant est-elle de nature contractuelle entre l'étudiant, l'institution financière et le Ministre? - Est-ce que l'application par le Ministre des Lois modificatrices de 1997 et de 1998 à la *Loi sur l'aide financière aux étudiants*, L.R.Q., ch. A-13.3, aux contrats de prêts étudiants existants constituent une application immédiate ou une application rétroactive de ces modifications à la Loi? - Est-ce que les étudiants ayant signé des contrats de prêt étudiant et ayant obtenu des prêts bénéficient des droits acquis concernant l'application de ces modifications à la Loi?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

| OCTOBER - OCTOBRE |         |        |        |        |        |        |
|-------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                   |         |        |        |        | 1      | 2      |
| 3                 | M<br>4  | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
| 10                | H<br>11 | 12     | 13     | 14     | 15     | 16     |
| 17                | 18      | 19     | 20     | 21     | 22     | 23     |
| 24<br>31          | 25      | 26     | 27     | 28     | 29     | 30     |

| NOVEMBER - NOVEMBRE |        |        |        |         |        |        |
|---------------------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J  | F<br>V | S<br>S |
|                     | M<br>1 | 2      | 3      | 4       | 5      | 6      |
| 7                   | 8      | 9      | 10     | H<br>11 | 12     | 13     |
| 14                  | 15     | 16     | 17     | 18      | 19     | 20     |
| 21                  | 22     | 23     | 24     | 25      | 26     | 27     |
| 28                  | 29     | 30     |        |         |        |        |

| DECEMBER - DECEMBRE |         |         |        |        |        |        |
|---------------------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L  | T<br>M  | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                     |         |         | 1      | 2      | 3      | 4      |
| 5                   | M<br>6  | 7       | 8      | 9      | 10     | 11     |
| 12                  | 13      | 14      | 15     | 16     | 17     | 18     |
| 19                  | 20      | 21      | 22     | 23     | 24     | 25     |
| 26                  | H<br>27 | H<br>28 | 29     | 30     | 31     |        |

- 2005 -

| JANUARY - JANVIER |         |        |        |        |        |        |
|-------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                   |         |        |        |        |        | 1      |
| 2                 | H<br>3  | 4      | 5      | 6      | 7      | 8      |
| 9                 | M<br>10 | 11     | 12     | 13     | 14     | 15     |
| 16                | 17      | 18     | 19     | 20     | 21     | 22     |
| 23                | 24      | 25     | 26     | 27     | 28     | 29     |
| 30                | 31      |        |        |        |        |        |

| FEBRUARY - FÉVRIER |        |        |        |        |        |        |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D             | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                    |        | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      |
| 6                  | M<br>7 | 8      | 9      | 10     | 11     | 12     |
| 13                 | 14     | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     |
| 20                 | 21     | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     |
| 27                 | 28     |        |        |        |        |        |
|                    |        |        |        |        |        |        |

| MARCH - MARS |         |        |        |        |         |        |
|--------------|---------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S<br>D       | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V  | S<br>S |
|              |         | 1      | 2      | 3      | 4       | 5      |
| 6            | M<br>7  | 8      | 9      | 10     | 11      | 12     |
| 13           | 14      | 15     | 16     | 17     | 18      | 19     |
| 20           | 21      | 22     | 23     | 24     | H<br>25 | 26     |
| 27           | H<br>28 | 29     | 30     | 31     |         |        |
|              |         |        |        |        |         |        |

| APRIL - AVRIL |         |        |        |        |        |        |
|---------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D        | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|               |         |        |        |        | 1      | 2      |
| 3             | 4       | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
| 10            | M<br>11 | 12     | 13     | 14     | 15     | 16     |
| 17            | 18      | 19     | 20     | 21     | 22     | 23     |
| 24            | 25      | 26     | 27     | 28     | 29     | 30     |
|               |         |        |        |        |        |        |

| MAY - MAI |         |        |        |        |        |        |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D    | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
| 1         | 2       | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      |
| 8         | M<br>9  | 10     | 11     | 12     | 13     | 14     |
| 15        | 16      | 17     | 18     | 19     | 20     | 21     |
| 22        | H<br>23 | 24     | 25     | 26     | 27     | 28     |
| 29        | 30      | 31     |        |        |        |        |
|           |         |        |        |        |        |        |

| JUNE - JUIN |        |        |        |        |        |        |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D      | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|             |        |        | 1      | 2      | 3      | 4      |
| 5           | M<br>6 | 7      | 8      | 9      | 10     | 11     |
| 12          | 13     | 14     | 15     | 16     | 17     | 18     |
| 19          | 20     | 21     | 22     | 23     | 24     | 25     |
| 26          | 27     | 28     | 29     | 30     |        |        |
|             |        |        |        |        |        |        |

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

|   |
|---|
|   |
| M |
| H |

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
88 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
2 holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions